R. GOSCINNY Asterix A. UDERZO

O ADIVINHO

Desenhos de Albert UDERZO

Texto de René GOSCINNY

CIMERIAN SATAN

EDITORA RECORD

GOSCINNY E UDERZO APRESENTAM
UMA AVENTURA DE ASTERIX

O ADIVINHO

Texto de **R. Goscinny**
Desenhos de **A. Uderzo**

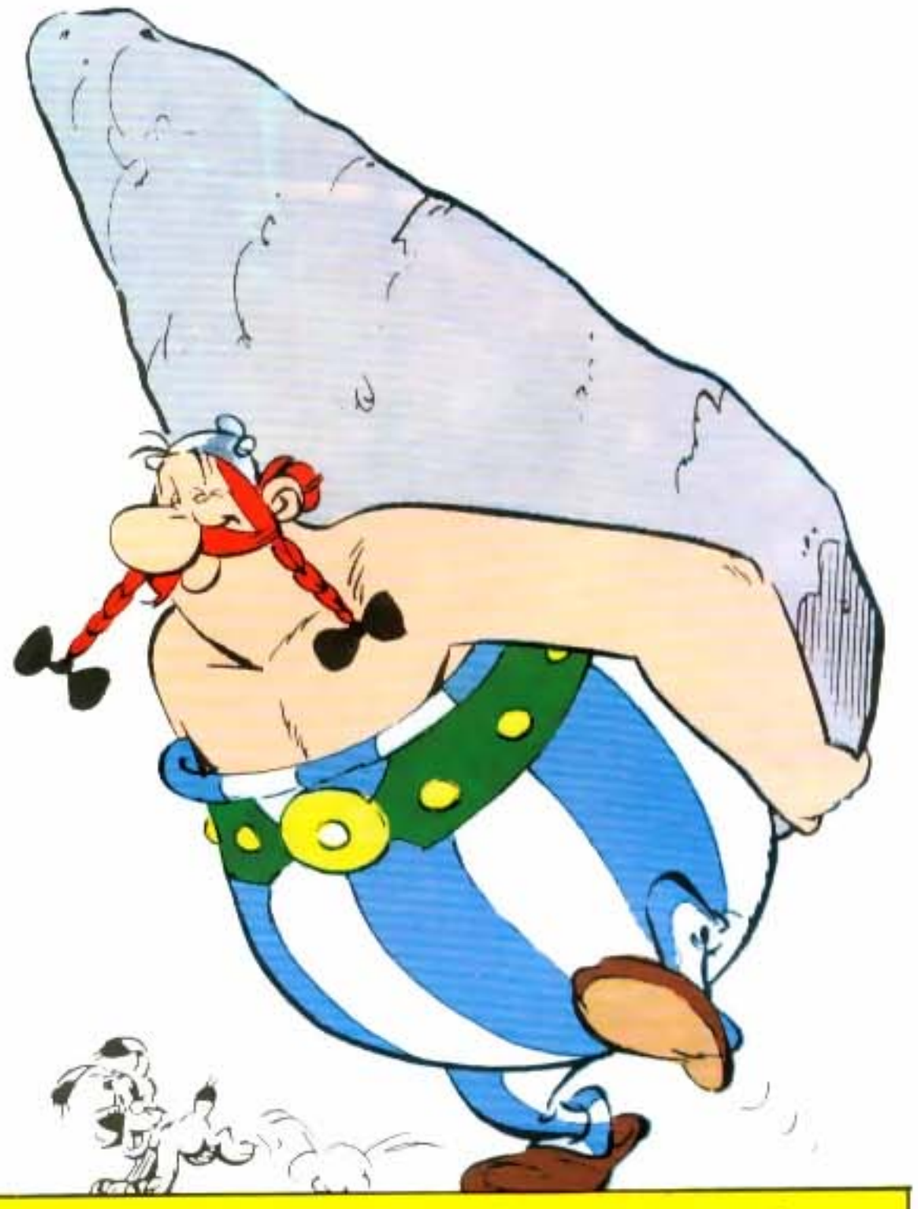
Tradução de Cláudio Varga

EDITORA RECORD
RIO DE JANEIRO • SÃO PAULO

2001

Estamos no ano 50 antes de Cristo. Toda a Gália foi ocupada pelos romanos... Toda? Não! Uma aldeia povoada por irredutíveis gauleses ainda resiste ao invasor. E a vida não é nada fácil para as guarnições de legionários romanos nos campos fortificados de Babaorum, Aquarium, Laudanum e Petibonum...

ALGUNS DOS NOSSOS HERÓIS



Asterix é o herói das aventuras gaulesas. Pequeno guerreiro de espírito sagaz e inteligência viva, aceita sem vacilar as missões perigosas que lhe são confiadas. A força sobre-humana de Asterix vem da poção mágica do druida Panoramix...

Obelix é o amigo inseparável de Asterix. Profissão: entregador de menires. Adora javalis e boas brigas. Obelix está sempre pronto a largar tudo para acompanhar Asterix em novas aventuras. Seu grande amigo é Idéiafix, um cãozinho incrível, conhecido por ser defensor da natureza e por ganir desesperadamente quando vê uma árvore sendo derrubada.

Panoramix, o venerável druida da aldeia, colhe o zimbro e prepara poções mágicas. Sua melhor receita é a poção que dá uma força sobre-humana a quem a toma. Mas Panoramix tem outras receitas de reserva...

Chatotorix é o bardo mais chato da Gália. As opiniões sobre seu talento não são unânimes: ele se considera genial, mas todos os demais consideram-no abominável. Calado, porém, torna-se um ótimo companheiro...

Abracurcix, finalmente, é o chefe da tribo. Majestoso, corajoso, colérico, o velho guerreiro é respeitado pelos súditos e temido pelos inimigos. Só tem medo de uma coisa: que o céu caia em sua cabeça, mas como ele próprio afirma: "Quem morre de véspera é peru."

OS GAULESES SÓ TÊM MEDO DE UMA COISA: QUE O CÉU CAIA SOBRE SUAS CABEÇAS... E O MOMENTO PARECE TER CHEGADO, PORQUE A ALDEIA QUE TANTO CONHECEMOS FOI ATINGIDA POR VIOLENTA TEMPESTADE.

BRRRAOMM!

TODOS OS HABITANTES REUNIRAM-SE NA CASA DO CHEFE ABRACURCIX...

E PANORAMIX, NOSSO DRUIDA, QUE FOI À REUNIÃO ANUAL DA FLORESTA DOS CARNUTOS... LOGO ELE QUE NOS PROTEGE...

MAS NÓS NÃO TEMOS NADA A TEMER! ESTA NÃO É A PRIMEIRA VEZ QUE UMA TEMPESTADE CAI SOBRE A ALDEIA. CONCORDO QUE ESTÁ UM POUCO FORTE, MAS...

QUE TAL EU CANTAR QUALQUER COISA PARA NOS DAR CORAGEM?

BRRRAOM!

É TARANIS, O DEUS DO TROVÃO, QUE PROTESTA!

É, TARANIS NÃO É BOBO!

BAH! NOSSO DRUIDA NÃO ESTÁ AQUI, MAS TUTATIS, O DEUS DA TRIBO, NOS PROTEGE.

PODE SER, MAS SUCELUS, O DEUS DA MORTE, ESTÁ ARRISCADO A SER ACORDADO POR TARANIS!

BELENOS, O DEUS GUERREIRO, ESTÁ SEMPRE VIGIANDO SUCELUS.

E NÃO PODEMOS ESQUECER QUE ESUS, O DEUS DA VIDA, TRABALHA LADO A LADO COM SUCELUS.

MAS E SE EPONA, A DEUSA DA GUERRA, SEMEAR A DISCÓRDIA ENTRE ELES?

AH! CLARO! OS GAULESES TÊM SEUS DEUSES, E COMO! MAIS DE 400 DEUSES SE AMONTOAM NO PANTEÃO. HÁ DEUSES PARA TUDO: PARA AS ÁRVORES, PARA OS CAMINHOS, PARA OS RIOS. ALGUNS, PARA SE LEMBRAREM, NUMERAM OS DEUSES (SEQUANA, POR EXEMPLO, A DEUSA DO SENA, É NÚMERO 75.)

E AGORA? QUE FAREMOS AGORA?

QUE TAL COMERMOS?

OBELIX TEM RAZÃO. VAMOS PARAR DE DIZER BOBAGENS E TRATAR DE NOS DIVERTIR.

EU BEM QUE PODIA CANTAR ALGUMA COISA PARA VOCÊS ENQUANTO ISSO...

?!?

BRAOM!

TOC! TOC! TOC!

CRIIII

BRAOM!

E AGORA, ABRACURCIX, NOSSO CHEFE? NÃO VAI RECEBER O VISITANTE?

SIM... CLARO...

SEGURE ISSO, POR FAVOR.

HEIN?!

QUEM... QUEM É VOCÊ?

UM VIAJANTE APANHADO DE SURPRESA PELA TEMPESTADE. ABRIGUE-ME SOB SEU TETO ATÉ QUE SE APLAQUE A CÓLERA DOS DEUSES.

É... ATÉ PARECE QUE SAVORA, A DEUSA DA MOSTARDA, SUBIU AO NARIZ DOS OUTROS DEUSES.

QUE DEUSA É ESSA?

DEVE SER UMA DEUSA PARALELA... PRECISAMOS INVESTIGAR!

ENTRE, VIAJANTE. CONSIDERE-SE EM CASA. QUE PODEMOS FAZER POR VOCÊ?

ELE DEVE ESTAR FAMINTO!

EU AINDA TENHO UM JAVALI E UM POUCO DE LEITE DE CABRA.

TRAGA TUDO. EU VOU ACOMPANHÁ-LO ENQUANTO ELE TOMA O LEITE.

SCROTCH! SCROTCH!

SCROTCH! SCROTCH!

QUAL É O SEU NOME, VIAJANTE?

EU ME CHAMO PROLIX. ANDO POR TODO O PAÍS E PARO ONDE SEI QUE VOU SER BEM RECEBIDO. EU SABIA QUE IA CAIR UMA TEMPESTADE E ME APRESSEI PARA CÁ, ONDE SABIA QUE PODIA CONTAR COM A SUA HOSPITALIDADE...

...MESMO QUE UNS E OUTROS ME FAÇAM DIVIDIR O LEITE E O JAVALI... MAS ISSO EU TAMBÉM JÁ SABIA.

CO... COMO É QUE VOCÊ JÁ SABIA DE TUDO ISSO?

EU SOU ADIVINHO!

4ª

ADIVINHO!?

HÊ, HÊ!

BRRAOM!

TEM ALGUÉM AQUI COM ESPÍRITO FORTE, E TARANIS NÃO GOSTA NADA DISSO.

NÃO, CERTAMENTE É ESTE IMBECIL QUE IA COMEÇAR A CANTAR. E ISSO SÓ CHATEIA TARANIS!

EU? NUNCA! JAMAIS!

DESCULPE MEUS HOMENS, ADIVINHO. ELES PASSAM O TEMPO TODO BRIGANDO.

EU SEI.

4ª8

O CETICISMO DE ASTERIX NÃO ADIANTOU NADA. SOBRECARREGADOS DE DEUSES, QUE OS PROTEGEM E AMEAÇAM, OS POVOS DA ANTIGUIDADE QUEREM SEMPRE SABER O QUE O FUTURO LHES RESERVA. E AQUI ABRIMOS UM PARÊNTESE...

PARÊNTESE NECESSÁRIO PARA FALAR DE ADIVINHOS, ORÁCULOS, PROFETAS, ÁUGURES, ARÚSPICES E OUTROS INTÉRPRETES DO DESCONHECIDO.

Ó ADIVINHO! SERÁ QUE OS DEUSES VÃO FAVORECER A COLHEITA?

OS ADIVINHOS LÊEM O FUTURO NO VÔO DOS PÁSSAROS...

SIM, CAMPONÊS! OS DEUSES FARÃO CHOVER PARA FERTILIZAR SEU CAMPO!

...NO APETITE DOS GANSOS SAGRADOS...

O PATÊ DE FÍGADO SERÁ BOM ESTE ANO. ASSIM DECIDIRAM OS DEUSES.

...E PRINCIPALMENTE NAS ENTRANHAS DE ANIMAIS SACRIFICADOS.

VOCÊS PODEM EMBARCAR. OS DEUSES SERÃO CLEMENTES. NÃO HÁ NEM SOMBRA DE TEMPESTADE NO HORIZONTE.

MAS NEM SEMPRE OS RESULTADOS SÃO OS ESPERADOS...

E ELE DISSE QUE ESTAVA ESC'ITO NAS T'IPAS...

ATÉ OS MAIS PODEROSOS CONSULTAM OS ÁUGURES...

ENQUANTO BRUTUS ESTIVER POR PERTO, Ó CESAR, NÃO TERÁS NADA A TEMER!

ALGUNS VISIONÁRIOS TÊM UMA IDÉIA RAZOÁVEL DO QUE O FUTURO PODE TRAZER...

...MAS A MAIORIA DIZ QUALQUER COISA!

ENFIM, SÃO CHARLATÃES QUE VIVEM DA CREDULIDADE, DO MEDO, DA SUPERSTIÇÃO DOS HOMENS. E AQUI FECHAMOS O PARÊNTESE.

BRRAOUM!

ADIVINHO, ADIVINHO! DIGA SE O CÉU VAI CAIR SOBRE NOSSAS CABEÇAS!

EU PRECISARIA DE UM ANIMAL, PARA LER NAS SUAS ENTRANHAS.

PODERÍAMOS TENTAR COM UM JAVALI ASSADO.

OBELIX, NÃO HÁ MAIS JAVALIS!

E COM O QUE RESTA DO OUTRO NÃO HÁ MUITO O QUE LER.

MAS ESTE CÃOZINHO SERVE... EU LEIO MUITO BEM NOS CÃES.

CAiiiN!

O PRIMEIRO QUE TOCAR EM IDÉIAFIX LEVA UM BOFETÃO!

CUIDADO! AS PROFECIAS DE OBELIX QUASE SEMPRE SE CUMPREM.

BONG!

TANTO PIOR. ASSIM NÃO POSSO SABER QUAIS AS INTENÇÕES DOS DEUSES.

MAS A TEMPESTADE REDOBROU DE VIOLÊNCIA!

BEM, EU POSSO TRAZER UM PEIXE DOS QUE EU VENDO.

ISTO PODE RESOLVER. NÓS, OS ADIVINHOS, COMUMENTE OBTEMOS A LEITURA COM NOSSOS PEIXEIROS DE COSTUME...*

* A TRADIÇÃO SE PERPETUA EM NOSSOS DIAS. OS PEIXEIROS EMBRULHAM A MERCADORIA EM PAPEL DE JORNAL, PARA QUE OS COMPRADORES TENHAM O QUE LER.

POUCO DEPOIS...

POR BORVO, DEUS DAS NASCENTES, E POR DAMONA, A NOVILHA, E QUE PENSEM OS INCRÉDULOS O QUE QUISEREM. EU VEJO QUE O CÉU NÃO CAIRÁ SOBRE SUAS CABEÇAS, E QUE APÓS A TEMPESTADE VIRÁ A BONANÇA.

AH, COMO ME SINTO ALIVIADA!

EU VEJO AINDA QUE VAI HAVER UMA CONFUSÃO!

SE PANORAMIX ESTIVESSE AQUI, DIRIA QUE NÃO ACREDITASSEM NESTE IMPOSTOR! É UMA VERGONHA!

MAS, ASTERIX, O PEIXE FALOU...

TUDO QUE SE PODE PREDIZER EXAMINANDO ESTE PEIXE É QUE QUEM O COMER VAI PASSAR MAL!

E POR QUÊ? PERGUNTO EU.

SIMPLESMENTE PORQUE O SEU PEIXE NÃO É FRESCO.

É, REALMENTE AS NOTÍCIAS NÃO ERAM DE PRIMEIRA MÃO... MAS EU TENHO CERTEZA QUE A LEITURA DESTE CÃO NOS CONFIRMARÁ QUE...

NINGUÉM JAMAIS NOS LEU, E NINGUÉM JAMAIS NOS LERÁ!!!

QUER DIZER QUE O MEU PEIXE NÃO É FRESCO?

BEM, DEVEMOS CONVIR QUE... AGORA QUE O PEIXE JÁ FOI LIDO, VOCÊ PODE FECHÁ-LO E ARRUMÁ-LO DE NOVO...

SPLATCH!

TCHOC! TCHONG! TCHAC! PAF! PAF! PAF! TCHONC! THONC! BANG! BANG! BANG! AU! AU!

TCHONC!
BANG!
PAF PAF PAF PAF PAF PAF
COMO EU TINHA PREVISTO: DEPOIS DA TEMPESTADE, A BONANÇA... AGORA OS DEIXO, HÁ OUTROS QUE NECESSITAM DA MINHA CIÊNCIA...
OBRIGADO PELA CALOROSA ACOLHIDA.
JÁ VAI TARDE! ESPERO QUE AGORA VOCÊS PAREM DE AGIR COMO IMBECIS!
MAS, ASTERIX, ELE DISSE QUE DEPOIS DA TEMPESTADE VIRIA A BONANÇA...
GRANDE DESCOBERTA!
E A CONFUSÃO? ELE PREDISSE TAMBÉM A CONFUSÃO!
ORA, ELE LOGO VIU QUE CONFUSÕES SÃO O QUE HÁ DE MAIS COMUM POR AQUI. ALÉM DISSO, SEMPRE QUE SE FALA DOS SEUS PEIXES, SAI CONFUSÃO!
ISTO NÃO É VERDADE!
EM TODO CASO, NADA DISSO TERIA ACONTECIDO SE ELES ESTIVESSEM FRESCOS.
SPLOTCH!
SE EU PUDESSE PREVER QUE ELES ERAM TÃO BOBOS!... AH, O ACASO ÀS VEZES FUNCIONA E VEM BEM A CALHAR. E EU QUE ESTAVA CHATEADO POR TER SIDO SURPREENDIDO PELA TEMPESTADE EM PLENO CAMPO!
PAFF! BIMM! TCHAC! BOMMM!

FORA! TODOS PARA FORA!

EU JÁ DISSE: TODOS PARA FORA!

MAS, LILINA... EU ESTOU NA MINHA CASA. ALÉM DISSO...

FORA!

CORRA! LÁ VEM ELA COM A VASSOURA!

POR ACASO JÁ ATRAVESSAMOS A PORTA?

SIM, CHEFE!

TOIIING!

9A

ADIVINHO! ADIVINHO! ESPERE!

NÃO POSSO ME ARRISCAR. NA ÚLTIMA ALDEIA, ME PUSERAM PARA FORA A PONTAPÉS... ELES NÃO ERAM NADA BOBOS.

ADIVINHO, POR FAVOR, NÃO VÁ! EU QUERIA CONSULTÁ-LO SOBRE O MEU FUTURO!

NÃO, NÃO, NÃO! HÁ ESPÍRITOS FORTES NA SUA ALDEIA!

AQUELE BAIXINHO DE BIGODES LOUROS E AQUELE MONSTRO GORDO QUE NÃO QUER QUE EU LEIA NO SEU CACHORRO!

ELES SÃO UNS BÁRBAROS! NÃO LIGUE PARA ELES... FIQUE!

SE EU VOLTAR PARA A ALDEIA, POSSO PREVER NOVAS BRIGAS COM SEUS BÁRBAROS. VOCÊ NÃO PODE ENXOTAR AQUELES DOIS?

ENXOTAR ASTERIX E OBELIX? AH, NÃO!

NATURALMENTE... EU PODERIA INSTALAR-ME NESTA CLAREIRA E FICAR ATENDENDO AS PESSOAS...

MAS CLARO! E EU ME ENCARREGO DE MANTER ASTERIX E OBELIX LONGE DA FLORESTA.

E TRAREI TUDO O QUE VOCÊ PRECISAR... COMIDA...

NÃO! NÃO! NÓS, ADIVINHOS, LEVAMOS UMA VIDA DE MEDITAÇÃO...

TRAGA-ME SOMENTE ALGUMA COISA PARA LER: JAVALIS, PATOS, GALINHAS, DOCES, CERVEJA...

VOCÊ TAMBÉM LÊ NA CERVEJA?

SE FOR BEM TIRADA, ATÉ QUE ELA FICA BEM LEGÍVEL.

VOCÊ TERÁ TUDO ISSO. MAS DIGA O QUE OS DEUSES ME RESERVAM NO FUTURO...

HUMM...

O VÔO DAS ANDORINHAS ME DIZ QUE VOCÊ NÃO VAI PASSAR TODA A VIDA NESTA ALDEIA MEDÍOCRE.

MAS MEU MARIDO É O CHEFE!

ELE SERÁ CHAMADO PARA MAIS ALTOS DESTINOS... UMAS ALMOFADAS TAMBÉM NÃO IRIAM NADA MAL...

MEU IRMÃO, O RICO HOMEOPATIX, VAI ACEITÁ-LO COMO SÓCIO NOS SEUS NEGÓCIOS EM LUTÉCIA?

ERA ISSO MESMO QUE EU IA DIZER. AGORA DEIXE-ME, EU PRECISO MEDITAR.

AONDE VOCÊS VÃO?

VAMOS CAÇAR JAVALIS; UM POUCO DE LEITURA NÃO NOS FARÁ NADA MAL.

EU NÃO LEIO, DEVORO!

E PARA ISSO VOCÊS VÃO À FLORESTA?

OS JAVALIS SÃO COMO OS COGUMELOS: CRESCEM PERTO DAS ÁRVORES.

MAS ELES SÃO BONS DE COMER, AO CONTRÁRIO DOS COGUMELOS, QUE SÃO UMA DROGA!

?!

?!

ENTÃO VENHAM! EU OS CONVIDO A COMER EM MINHA CASA!

TRAGO CONVIDADOS, LEITÃOZINHO!

LEITÃOZINHO?... VOCÊ SÓ ME CHAMOU ASSIM NO COMEÇO DO NOSSO CASAMENTO!

EU O TINHA JULGADO MAL, LEITÃOZINHO! SEI QUE SEREMOS MUITO FELIZES. OFEREÇA UMA CERVEJA AOS SEUS AMIGOS ENQUANTO EU PREPARO O JANTAR, LEITÃOZINHO.

HGMMMPFF!...

O QUE É QUE DEU EM VOCÊS?

HAHAHAHA HiHiHiHOHO!

DESCULPE HiHiHiHOHO LEITÃOZINHO, NOSSO CH... HAHAHA!

HGMPFFFFF!

VOCÊS VÃO PARAR COM ISTO ?

ARH! ARH!

POSSO SABER POR QUE VOCÊ CONVIDOU ESTES DOIS PALHAÇOS ?

SIMPLESMENTE PORQUE ELES SÃO OS DOIS MELHORES GUERREIROS DA ALDEIA, LEITÃOZINHO !

NA AUSÊNCIA DO NOSSO DRUIDA, QUE NOS PREPARA A POÇÃO MÁGICA, DEVEMOS TRATAR BEM DELES... OS ROMANOS PODERIAM ATACAR A ALDEIA, LEITÃOZINHO ...

OH, OS ROMANOS ESTÃO BEM SOSSEGADOS AGORA ...

NUNCA SE SABE, LEITÃOZINHO. ASTERIX E OBELIX NÃO DEVERIAM DEIXAR A ALDEIA PARA IR 'A FLORESTA.

MAS, SE ISTO É O QUE NÓS MAIS GOSTAMOS!

HGMPFFFFFF

12

AHAHAHA HOHOHO HiHiHi Hi Hi Ui

AH! QUER DIZER QUE VOCÊS ADORAM iR 'A FLORESTA, NÃO É ? BEM, ENTÃO OS DOIS ESTÃO PROIBIDOS DE SAIR DA ALDEIA! É UMA ORDEM!

HOUHOUHOU!

MUITO BEM, LEITÃOZINHO.

BANG!

VOCÊS VÃO COMER AQUI TODO DIA, ASSIM EU VOU PODER VIG... TRATAR BEM DE VOCÊS!

SE ESSES IDIOTAS VIRÃO AQUI TODO DIA, MAIS CEDO OU MAIS TARDE ELES TERÃO QUE PARAR DE RIR!

PRRFFF! PFF! PFF!

?!?

MAIS TARDE...

12

Ó ADIVINHO! EU TRAGO ALGO PARA QUE VOCÊ POSSA LER O MEU FUTURO EM LUTÉCIA...

COMO EU SOU BURRA! ESTE PATO NÃO TEM ENTRANHAS! ESTÁ RECHEADO!

NÃO FAZ MAL, EU GOSTO DE LER NOS RECHEIOS...

VOCÊ TERÁ LINDAS ROUPAS, A CASA MAIS BONITA DA CIDADE, E FARÁ PARTE DA SOCIEDADE DE LUTÉCIA ...

POUCO MAIS TARDE...

LALALALEEERE

O QUE VOCÊ ESTÁ FAZENDO AQUI?

HEIN?... BEM... EU ESTAVA COLHENDO COGUMELOS.

PELO VISTO A COLHEITA NÃO FOI NADA BOA... QUER AJUDA?

A VERDADE É QUE EU FUI CONSULTAR O ADIVINHO QUE ESTÁ NA FLORESTA... MAS NÃO VÁ BOTAR A BOCA NO CARNYX*!

* TROMBONE GAULÊS.

AINDA MAIS TARDE...

...E NÃO DIGA A NINGUÉM, MAS ELE PREDISSE QUE VETERANIX SERÁ MUITO RICO E QUE EU VOU TER MUITAS JÓIAS.

MAIS TARDE AINDA...

AONDE VOCÊ VAI?

VOU... VOU DAR UM PASSEIO NA FLORESTA.

COM ESSES PEIXES?

É CLARO. OS COITADINHOS TAMBÉM TÊM DIREITO A TOMAR UM POUCO DE AR. APOSTO QUE NÃO É SEMPRE QUE ELES VÃO À FLORESTA...

NO DIA SEGUINTE

PARECE QUE VOCÊ DISSE À MINHA MULHER QUE MEU COMÉRCIO VAI PROSPERAR E QUE EU COBRIRE GRANDES ESPAÇOS COM MINHAS PEIXARIAS.

REALMENTE. MAS PARA MAIORES DETALHES PRECISO LER NO OURO.

SERÁ QUE NÃO CHEGAM SESTÉRCIOS ?

SIM, MAS NÃO ESQUEÇA O VALOR CORRENTE: CEM SESTÉRCIOS FAZEM UM AUREUS.

* MOEDA DE OURO.

EI! VOCÊ ESTÁ LEVANDO AS GALINHAS PARA PASSEAR?

SIM...

CÓCÓ?

SUA MULHER BEM QUE PASSEIA COM SEUS PEIXES...

CRETINO!

CÓCÓ!

14 A

AHN! EU... EU... VOU TOMAR UM GOLE NA FLORESTA...

ACONTECE CADA UMA POR AQUI...

O QUE ACONTECE É QUE TODOS VÃO PARA A FLORESTA E VOLTAM FELIZES... E EU, EU FICO AQUI SEM FAZER NADA!

PARA OS MENIRES ESTA É A ESTAÇÃO MORTA E IDÉIAFIX SE CHATEIA, ENTÃO...

AONDE VOCÊ VAI?

HÁ OS QUE LEVAM SEUS PEIXES E GALINHAS PARA PASSEAR. EU LEVO MEU CÃO! E LEITÃOZINHO QUE SE DANE!

14 B

NADA COMO MUDAR DE ARES, HEIN, IDÉIAFIX ?

AU! AU!

VAMOS PROCURAR JAVALIS. ELES DEVEM ESTAR INQUIETOS POR NÃO NOS VEREM HÁ TANTO TEMPO !

ANDE, IDÉIAFIX, VÁ PROCURAR !

SNIFF! SNIFF! SNIFF!

?!?

cAiiiiN!

?

ALGUMA COISA POR LÁ AMEDRONTOU VOCÊ ? MAS QUE BOBAGEM, NÓS É QUE DAMOS MEDO !

15ª

REALMENTE...

?!?

?!?

O MONSTRO!

O LEITOR DE CÃES!

ASTERIX LHE AVISOU PARA NÃO FICAR AQUI! DESÇA OU EU DERRUBO A ÁRVORE!

GRRRR!

EU VEJO UMA LOURA... UMA LOURA LINDA... QUE AMA OS GRANDES GUERREIROS RUIVOS DE TRANÇAS...

DE TRANÇAS ?

15ª

E ENTÃO ? FEZ BEM PASSEAR NA FLORESTA? VOCÊ ACHOU JAVALIS ?

SIM... QUER DIZER, NÃO... NÃO SEI.

!?!

?

ELES VOLTAM DA FLORESTA COMPLETAMENTE APARVALHADOS ! EU PRECISO IR LÁ VER O QUE ESTÁ ACONTECENDO !

?

TEM ALGUÉM AÍ ?

!!!

ONDE ESTÁ ELE?

ELE QUEM?

VOCÊ O EXPULSOU! E O CHEFE HAVIA PROIBIDO VOCÊ DE VIR AQUI!

GRANDES DESGRAÇAS VÃO SE ABATER SOBRE NÓS. O ADIVINHO BEM HAVIA PREVENIDO.

O ADIVINHO? MAS, NAFTALINA, ESCUTE!...

ASTERIX EXPULSOU O ADIVINHO!

ISSO É UMA LOUCURA! O ADIVINHO TINHA PREDITO GRANDES DESGRAÇAS SE FOSSE EXPULSO!

VOCÊ COMETEU UMA IMPRUDÊNCIA, ASTERIX. O ADIVINHO TAMBÉM TINHA ME PREVENIDO...

AH, ENTÃO ATÉ VOCÊ TINHA IDO CONSULTAR O ADIVINHO...

BEM... AHN... SÓ UMA VEZ... VOCÊ SABE, GOVERNAR É PREVENIR, E...

ELE ME DISSE QUE O HOMEM QUE EU AMO FICARIA FORTE E BELO!...

ENTÃO PELO MENOS NESSE PONTO JÁ NÃO HÁ PROBLEMA.

ESCUTEM: SE EU SOUBESSE QUE O ADIVINHO ESTAVA NA FLORESTA, CLARO QUE EU O TERIA EXPULSADO. MAS O CASO É QUE EU NÃO SABIA E NÃO ESTOU ENTENDENDO NADA!

PEIXES

ORDENA

A EXPLICAÇÃO DO MISTÉRIO ESTÁ NESTE EXATO MOMENTO NO CAMPO ROMANO ENTRINCHEIRADO DE PETIBONUM...

AVE, CENTURIÃO CAIUS METIDUS!

AVE. QUE NOTÍCIAS ME TRAZ?

BONG!

FAZENDO A PATRULHA CUJA ORDEM O SENHOR DEU PARA FAZER, ENCONTRAMOS NUMA CLAREIRA ESTE INDIVÍDUO CUJAS EXPLICAÇÕES QUE ELE NOS DEU NÃO FORAM SATISFATÓRIAS.

POR ACASO VOCÊ É UM DOS LOUCOS DA ALDEIA QUE AINDA E SEMPRE NOS RESISTE?

EU? OH, NÃO, NÃO! EU NÃO RESISTO A NINGUÉM!

EU SOU UM MERO ADIVINHO.

UM ADIVINHO?... UM ADIVINHO GAULÊS DE VERDADE?

MAS CLARO... POR EXEMPLO, EU VEJO QUE VOCÊ VAI SUBIR DE POSTO.

VOCÊ NÃO TEM SAÍDA, ADIVINHO; NÓS TIVEMOS ORDEM DE ROMA PARA PRENDER TODOS OS ADIVINHOS GAULESES. NOSSOS ÁUGURES PREVENIRAM CÉSAR QUE OS ADIVINHOS GAULESES SÃO PERIGOSOS PARA SUA SEGURANÇA...

ASSIM SENDO, VOCÊ SERÁ DEPORTADO PARA UMA MINA DE...

NÃO NÃO MIL VEZES NÃO! CHEGA DE MENTIRAS. EU NÃO SOU UM ADIVINHO DE VERDADE SOU UM CHARLATÃO.

EU ME APROVEITO DA CREDULIDADE DOS OUTROS PARA VIVER SEM TRABALHAR...

MAS VOCÊ ACABOU DE DIZER QUE EU IA SUBIR DE POSTO...

NÃO É ISSO... QUE ABSURDO, VEJA...

COMO EU DIZIA...

QUANDO EU QUISER SUA OPINIÃO, EU A PEDIREI, IMBECIL! ESSE SUJEITO NÃO ME CONVENCEU! ELE É SUSPEITO!

BONG!

POC!

ÀS SUAS ORDENS, CENTURIÃO!

EU VOU PÔR VOCÊ À PROVA PARA SABER SE É OU NÃO UM ADIVINHO DE VERDADE...

DIGA UM NÚMERO DE I A XII.

BEM... VII.

BEM, ESTOU TRANQÜILO. EU NUNCA TIVE MESMO SORTE NO JOGO.

ELE ACERTOU! ACORRENTE-O! EU SABIA QUE ELE ERA UM ADIVINHO DE VERDADE DESDE O MOMENTO EM QUE ELE PREDISSE QUE EU VOU SUBIR DE POSTO.

NÃO! SE EU FOSSE UM ADIVINHO DE VERDADE, TERIA ADIVINHADO QUE OS DADOS DARIAM VII, ENTÃO EU DIRIA VIII, ASSIM VOCÊ NÃO ACREDITARIA QUE EU ERA UM ADIVINHO DE VERDADE, PORQUE OS DADOS FORMARIAM VII E NÃO VIII!

19

CENTURIÃO, EU NÃO ENTENDI NADA DO QUE ELE FALOU. PODEMOS EMBARCÁ-LO?

EU SOU UM IMPOSTOR! EU PREVIA COISAS BOAS PARA OS GAULESES DA ALDEIA PARA QUE ELES ACREDITASSEM EM MIM! ELES SÃO UNS INGÊNUOS, ACREDITAM EM TUDO QUE EU DIGO. E...

...ELES ACREDITAM EM TUDO QUE VOCÊ DIZ? BEM, VOCÊ CONSEGUIRIA APAVORÁ-LOS? CONVENCÊ-LOS A DEIXAR A ALDEIA?

TÃO CERTO QUANTO V E II SÃO VII.

ÓTIMO! ENTÃO, SE VOCÊ CONSEGUIR EXPULSAR AQUELES IDIOTAS DA ALDEIA, EU O PONHO EM LIBERDADE. DO CONTRÁRIO... AS MINAS!

VÁ, E NÃO TENTE FUGIR!

QUER DIZER QUE É UM IMPOSTOR, O SUJEITO QUE O SENHOR ESTAVA DISCUTINDO COM ELE?

CLARO QUE NÃO! ELE É UM ADIVINHO DE VERDADE, SÓ QUE VAI TRABALHAR PARA NÓS!

198

VOCÊ COMETEU UMA GRANDE IMPRUDÊNCIA. É MUITO PERIGOSO DESAFIAR UM ADIVINHO!

AQUELE IMPOSTOR TOMOU O OURO DE VOCÊS, APODEROU-SE DE SEUS VÍVERES E AGORA SIMPLESMENTE FOI PROCURAR OUTROS BOBOS!

EU NÃO ACHO QUE SEJA IMPOSTOR. NÃO GOSTO DE SUAS LEITURAS, MAS ELE FALAVA COISAS CERTAS.

AH, NÃO, OBELIX, VOCÊ, NÃO!

PELA PRIMEIRA VEZ SEU AMIGO GORDO NÃO DIZ BOBAGENS.

EU NÃO SOU GORDO, EU SOU UM GRANDE GUERREIRO RUIVO, DE TRANÇAS!

OLHEM LÁ!

O ADIVINHO! O ADIVINHO VOLTOU!

SIM, EU VOLTEI PARA DIZER-LHES QUE A DESGRAÇA ESTÁ SOBRE VOCÊS, GAULESES! SUA ALDEIA ESTÁ MALDITA PELOS DEUSES!

O PRÓPRIO AR QUE VOCÊS RESPIRAM VIRÁ DAS PROFUNDEZAS DO INFERNO! SERÁ NAUSEABUNDO, ENVENENADO E SEUS ROSTOS PERDERÃO A COR DA VIDA...

FUJAM! FUJAM, IMPRUDENTES! ESTA É SUA CHANCE DE SALVAÇÃO! EU OS PREVENI!

BEM, E AGORA O QUE FAREMOS ?

GRAT! GRAT!

EU NÃO FICO NEM MAIS UM MINUTO NESTA ALDEIA MALDITA! VAMOS PARA LUTÉCIA, LEITÃOZINHO! TENHO CERTEZA QUE UM FUTURO MARAVILHOSO...

TOC! TOC! TOC!

VOCÊS TODOS ESTÃO LOUCOS! VOCÊS NÃO PODEM ABANDONAR A ALDEIA SÓ POR CAUSA DESSE CHARLATÃO!

ELE NÃO É UM CHARLATÃO! EU SOU A PROVA VIVA!

ORA, VIVA...

SIM, SENHOR! EU ME SINTO CADA VEZ MAIS JOVEM E FORTE!...

NÓS PODEMOS LUTAR CONTRA OS ROMANOS, MAS NÃO CONTRA A VONTADE DOS DEUSES!

MAS PARA ONDE NÓS VAMOS? O ADIVINHO ME DISSE QUE EU TERIA LOJAS EM TODA A REGIÃO. PRECISO FICAR PELAS REDONDEZAS!

VAMOS NOS INSTALAR NA ILHA PERTO DA COSTA!

MAS, LEITÃOZINHO, É EM LUTÉCIA QUE...

!

ASSIM, QUANDO A CÓLERA DOS DEUSES SE ACALMAR, NÓS PODEREMOS VOLTAR PARA A ALDEIA... VAMOS INDO?

EU FICO!

TODOS PARA A PRAIA!

OBELIX! VOCÊ TAMBÉM VAI?

BEM, EU...

BEM... EU FICO.

PONHAM OS BARCOS NA ÁGUA!

VAMOS, PESSOAL! VAMOS EMBARCAR!

28

VOCÊ ESTÁ BEM, VETERANIXZINHO?

GLUB, GLUB, GLUB!

VOCÊ TEM CERTEZA QUE O ADIVINHO SÓ DIZ MENTIRAS?

CLARO QUE SIM. EU NÃO SEI O QUE ELE LHE DISSE, MAS SÓ RINDO MESMO.

EU NÃO ESTOU PARA BRINCADEIRAS.

VAMOS NOS ESCONDER NA FLORESTA PARA VER O QUE ACONTECE.

ENQUANTO ISSO...

TUDO ACERTADO! ELES PARTIRAM COMO EU HAVIA DITO!

EU NÃO TINHA DÚVIDAS. VOCÊS, ADIVINHOS, TÊM GRANDES PODERES.

E AGORA, PODEMOS EMBARCÁ-LO?

MAS VOCÊ TINHA PROMETIDO ME LIBERTAR! E EU NÃO SOU UM ADIVINHO! SOU SÓ UM APROVEITADOR!

22B

VAMOS À ALDEIA PARA VERIFICAR O QUE VOCÊ DIZ.

...EU TIVE A IDÉIA DE FALAR DO AR NAUSEABUNDO POR-QUE EM LUTÉCIA EU MORO PERTO DE UM CURTUME E...

AH, É? ENTÃO, NÃO É UMA PREDIÇÃO DE VERDADE?

EU NÃO SEI FAZER PREDIÇÕES DE VERDADE! SE EU SOUBESSE O QUE ACONTECERIA, TERIA FICADO PERTO DO MEU CURTUME!

SILÊNCIO!... NÓS ESTAMOS PERTO DA ALDEIA... PARECE TUDO CALMO, MAS COM ESSES GAULESES NUNCA SE SABE!

UM VOLUNTÁRIO PARA IR COMO BATEDOR.

PRESENTE!

VÁ E LEVE O ADIVINHO TAMBÉM.

EU PODIA APOSTAR.

EU SEI.

NÃO! VOCÊ NÃO SABE DE NADA!

AGORA O EMBARCAMOS?

OLHE, ASTERIX! DOIS DELES ENTRARAM! NÃO VAMOS DEIXAR OS ROMANOS SE INSTALAREM NA NOSSA ALDEIA, VAMOS?

ELES SÓ ESTÃO DE PASSAGEM. EU PROMETO A VOCÊ, OBELIX!

AGORA PODEMOS IR.

CENTURIÃO... VAMOS COM CUIDADO. PODE SER UMA EMBOSCADA... O SENHOR SABE COMO SÃO OS GAULESES...

NÃO, MEU BRAVO! OS ADIVINHOS NUNCA SE ENGANAM. VAMOS EM COLUNA POR IV!

É SEMPRE EMOCIONANTE LIBERTAR UMA CIDADE!

24

PODE-SE DIZER QUE ESTÁ DESERTA E INABITADA, CENTURIÃO!

ORDEN

LEVE UMA MENSAGEM A CÉSAR. VOCÊ LHE DIRÁ: "TODA A GÁLIA FOI OCUPADA" ELE LHE PERGUNTARÁ: "TODA?" E VOCÊ RESPONDERÁ: "TODA". ELE VAI COMPREENDER.

E O SENHOR VAI SUBIR DE POSTO TAL QUAL O ADIVINHO TINHA PREVISTO.

CERTAMENTE

MAS... MAS NUNCA! JAMAIS!

POR QUÊ? POR ACASO OS DEUSES TRANSMITIRAM A VOCÊ ALGUMA COISA MÁ SOBRE O MEU FUTURO?

MAS EU NÃO SEI DE NADA!

RESPONDA OU EU FAREI COM QUE VOCÊ SEJA ABERTO PARA LER NAS SUAS PRÓPRIAS ENTRANHAS!

NÃO! NÃO! É CLARO QUE O SENHOR VAI SUBIR DE POSTO!

E AGORA, VAMOS EMBARCÁ-LO?

21

NÃO VAMOS PERMITIR QUE ELES FIQUEM NA NOSSA ALDEIA, ASTERIX! VAMOS NÓS TRÊS E OS TIRAMOS DE LÁ!

NÃO! VAMOS LHES DAR UMA LIÇÃO: AOS ROMANOS, AO ADIVINHO É ATÉ AO PESSOAL DA ALDEIA!

NÃO TENHA MEDO, OBELIX! NÓS AINDA FAREMOS UM BANQUETE NA ALDEIA! LEMBRE-SE DO QUE EU DIGO!

BEM, CRIANÇAS, ESTÃO CAÇANDO JAVALIS?

?

?

PANORAMIX, NOSSO DRUIDA!

OLHEM SÓ, CRIANÇAS! EU GANHEI O CALDEIRÃO DE OURO COMO MELHOR DRUIDA, DURANTE NOSSA REUNIÃO ANUAL DA FLORESTA DOS CARNUTOS!

25A

UMA REUNIÃO BEM INTERESSANTE, AQUELA. O DRUIDA INFORMATIX NOS CONTOU COISAS APAIXONANTES SOBRE O FUTURO DA NOSSA PROFISSÃO.

ALGUMA COISA ERRADA, CRIANÇAS?

EU VOU EXPLICAR, DRUIDA...

POUCO DEPOIS...

HUM... AR NAUSEABUNDO QUE FAZ AS FACES PERDEREM A COR DA VIDA, HEIN?...

EU TROUXE ALGUNS INGREDIENTES INTERESSANTES. DESÇAM AQUELE BELO CALDEIRÃO...

PERFEITO, PERFEITO... O VENTO VAI MUDAR LOGO. NÃO HÁ UM MINUTO A PERDER.

25B

UM ADIVINHO, ISTO NOS PODERIA SER MUITO ÚTIL...

É, MAS ORDENS SÃO ORDENS, E PRECISAMOS EMBARCÁ-LO SE ELE É MESMO UM DELES.

MAS EU TINHA PREDITO QUE O AR IA FICAR NAUSEABUNDO NA ALDEIA...VOCÊS ESTÃO SENTINDO ALGUMA COISA?

ENQUANTO ISSO...

POSSO DAR UMA PROVADINHA?

NÃO, OBELIX! NÃO!

ATENÇÃO, CRIANÇAS! NÃO FIQUEM NA DIREÇÃO DO VENTO!

PSSCHCH!

NÃO! OBELIX, NÃO!

SNIFF! SNIFF! SNIFF!

VOCÊ VÊ, ASTERIX, NÓS NUNCA FAZEMOS JOGOS DE PALAVRAS, MAS SE EU OUSASSE DIRIA QUE NA POLUIÇÃO ESTÁ A ORIGEM DE TODOS OS NOSSOS PROBLEMAS!

TARANIS, O DEUS DO TROVÃO E DAS TEMPESTADES, SE FAZ MANSINHO, PARA AJUDAR COM UM SOPRO A ESPALHAR UM AR QUE AINDA NÃO ERA MUITO COMUM EM 50 A.C. ...

ARGH!

DIGA, VOCÊ NÃO ACHA QUE DE REPENTE ESTÁ UM CHEIRO MEIO ESQUISITO?

SNIFF! SNIFF!

UM CHEIRO ESQUISITO?

É, UM CHEIRO ESQUISITO.

SNIFF! SNIFF!

HUM... ISTO ME LEMBRA UM POUCO O LUGAR ONDE QUE EU MORO, EM ROMA.

VOCÊ MORA PERTO DE UM CURTUME?

MORO! ELE ADIVINHOU! ELE É UM ADIVINHO!

Ô... OOOOOOH CENTURIÃO!

O AR NA ALDEIA ESTÁ IRRESPIRÁVEL... PESTILENTO!

SNIFF! SNIFF!

PES... PESTILENTO?

E É UM VETERANO QUEM O DIZ. JÁ ANDEI POR TUDO QUANTO É CAMPO E CASERNA, MAS NUNCA RESPIREI NADA COMPARÁVEL A ISTO AQUI!

?!?

PRODIGIOSO! VOCÊ É PRODIGIOSO! OS DEUSES LHE OBEDECEM!

MAS, NÃO É POSSÍVEL! NÃO É POSSÍVEL!

TROMBETEIRO! TOQUE DE REUNIR! VAMOS EVACUAR ESSA ALDEIA INFERNAL, MALDITA PELOS DEUSES!

AH, NÃO! SE EU SOPRAR LÁ DENTRO, ISSO VAI TERMINAR MUITO MAL!

28A

TARIIITARAAEUUUBEUHHHH!

A PREDIÇÃO FOI CUMPRIDA! ELE É UM ADIVINHO DE VERDADE!

AH! EU NÃO DISSE?

28B

EU VOLTEI À ALDEIA PARA PEGAR MINHA LIRA, QUE EU TINHA ESQUECIDO, E RESPIREI O AR NAUSEABUNDO DAS PROFUNDEZAS DO INFERNO! ATÉ OS ROMANOS TIVERAM QUE FUGIR!

ESTÁ VENDO? ESTÁ VENDO? NÓS TEMOS QUE IR PARA LUTÉCIA COMO O ADIVINHO DISSE! SEU JAVALI GORDO E EMBRUTECIDO!

EU NÃO SOU MAIS SEU LEITÃOZINHO?

BOM, EU VOU DISPENSAR MINHA LIRA.

♪ Ó MULHER AZUL! Ó MULHER AZUL! ♪

294

TCHOUF!

VOCÊ ESTÁ MALUCO? VOLTE!

PREFIRO O AR NAUSEABUNDO A ESCUTAR ISSO AÍ!

POR QUE VOCÊ ESTÁ CANTANDO?

PORQUE O ADIVINHO DISSE QUE MEU TIPO DE VOZ SERÁ A GRANDE MODA NO FUTURO, ENTÃO EU ESTOU ME PREPARANDO.

BEM, AGORA SÓ NOS RESTA ESPERAR QUE O AR FRESCO DISSIPE O MAU CHEIRO DA ALDEIA, E NÓS IREMOS PROCURAR NOSSOS AMIGOS.

QUANTO AOS ROMANOS, EU CONFIO EM VOCÊS; VOCÊS PENSARÃO EM ALGUMA COISA.

ACHEI! VAMOS AO ACAMPAMENTO DELES E QUEBRAMOS TUDO!

DE ONDE VOCÊ TIRA TANTAS IDÉIAS?

AH, EU NÃO SOU APENAS UM BELO E GRANDE GUERREIRO RUIVO, DE TRANÇAS; TEM ALGUMA COISA AQUI DENTRO TAMBÉM!

294

ENQUANTO ISSO...

UFA! ESTÁ MELHOR... EU ATÉ DIRIA MESMO QUE TUDO VAI BEM!

MAS NÓS TIVEMOS QUE ABANDONAR A ALDEIA QUE A GENTE ESTAVA!

BAH! GRAÇAS AO ADIVINHO NÓS EXPULSAMOS OS GAULESES DISSIDENTES. ISTO É O PRINCIPAL.

BEM, E AGORA PODEMOS EMBARCÁ-LO?

NÃO!

MAS, AS ORDENS...

ESTE HOMEM É UM IMPOSTOR. NÓS NÃO TEMOS RAZÃO PARA APRISIONÁ-LO.

DESCULPE EU LHE PEDIR PERDÃO, MAS EU NÃO ENTENDO...

É ASSIM MESMO! POR ISSO É QUE EU SOU CENTURIÃO E VOCÊ É APENAS UM OPTIONE *

BONG! BONG! BONG!

* ORDENANÇA.

SIM, DE ACORDO.

VENHA À MINHA TENDA, PRECISO FALAR COM VOCÊ.

FICOU PROVADO: VOCÊ É MESMO UM ADIVINHO. OS DEUSES ESTÃO ZANGADOS COM OS QUE DUVIDARAM DE VOCÊ, E MALDISSERAM A ALDEIA DELES...

BEM... DEVE-SE RECONHECER...

EU DEVIA PRENDÊ-LO, MAS VOCÊ PODERÁ SER ÚTIL PARA A MINHA CARREIRA... COM SEUS CONSELHOS, SUAS PREDIÇÕES, EU POSSO IR LONGE... EU ATÉ PODIA SER...

CÉSAR!

E EU NÃO SEREI MAL-AGRADECIDO. MAS, CUIDADO! SE VOCÊ NÃO É UM ADIVINHO DE VERDADE, SE VOCÊ ESTÁ BRINCANDO COMIGO, EU NUNCA O PERDOAREI!

EU NÃO ENTENDO MAIS NADA... SERÁ QUE EU VIREI UM ADIVINHO DE VERDADE?

EM TODO CASO, EU BEM QUE GOSTARIA QUE ELES PERDESSEM ESSA MANIA DE ME AGARRAR PELA ROU...

DIGA UM NÚMERO DE I A XII!

clic clic clic

GLOUC!

BEM... AHN... VIII.

IV III II V

PSSST!

?

ATENÇÃO! EU DEVO SER O ÚNICO A SABER QUE VOCÊ É UM ADIVINHO DE VERDADE... MAS VOCÊ FOI MUITO HÁBIL... ATÉ AQUELE IMBECIL PODIA SUSPEITAR DE ALGUMA COISA...

EU... EU... ME SINTO UM POUCO CANSADO...

EU NÃO SEI MAIS O QUE DEVO DE PENSAR.

QUER QUE EU AJUDE?

NÃO. VOCÊ ENTENDE MENOS DO QUE EU, POR ISSO É QUE EU SOU UM OPTIONE E VOCÊ APENAS UM LEGIONÁRIO.

CRETINO!

ENQUANTO ISSO...

TCHOUF! TCHOUF! TCHOUF!

PANORAMIX! ATÉ QUE ENFIM!

TALVEZ VOCÊ POSSA APLACAR A CÓLERA DOS DEUSES QUE SE ABATEU SOBRE NOSSA POBRE ALDEIA...

BOBAGEM! VOCÊS **FORAM** VÍTIMAS DE SUA CREDULIDADE!

ESPERE AÍ! EU VI A ALDEIA! SENTI O AR INFERNAL! VI OS ROMANOS TODOS VERDES!

NOSSA! ESSE BARDO TEM UMA VOZ DE SISTRO* MAS ELE NÃO MENTE.

* ESPÉCIE DE MATRACA METÁLICA.

VOCÊ SABE ONDE EU TE MANDO COM MINHA VOZ DE SISTRO?!

CALMA, CALMA. EU VOU FAZER PARA VOCÊS UMA DEMONSTRAÇÃO DA CÓLERA DOS DEUSES!

32

OBELIX! ESVAZIE AQUELE CALDEIRÃO E...

...TRAGA-O AQUI.

JÁ ESTOU INDO.

POUCO DEPOIS...

MUITO BEM. PONHAM-SE TODOS NA DIREÇÃO DO VENTO.

32B

NÃO SE MEXAM!

RSSCHCHCH!

POR TUTATIS! É INSUPORTÁVEL!

?

PARE, POR BELENOS! PARE!

OOOOH LÁ LÁÁÁ!

MAS O QUE ESTÁ HAVENDO COM VOCÊS?

CHEFE! VOCÊ DEVERIA TENTAR SENTIR UM POUCO NOSSOS PROBLEMAS!

EIS AÍ A CÓLERA DOS DEUSES: UMA MISTURA DENTRO DE UM CALDEIRÃO!

PARECE QUE ESTE CHEIRO NÃO O ESTÁ INCOMODANDO MUITO.

BEM, VOCÊ SABE, COM OS PEIXES DELE...

SPLATCH!

ACHO QUE AGORA VOCÊ SABE O QUE DEVEMOS FAZER!

CREIO QUE SIM, PANORAMIX...

ESTA NOITE VOLTAREMOS PARA A ALDEIA. **MAS CALMAMENTE!**

E NAQUELA MESMA NOITE...

LANÇAR ÂNCORA!

VOCÊ NÃO ACHA QUE É PERIGOSO ANCORAR ENTRE A COSTA GAULESA E ESTA ILHA DESCONHECIDA, CAPITÃO?

CLARO QUE NÃO! NÓS CONSULTAMOS AS ENTRANHAS DE UMA CAVALA, E O ORÁCULO É CLARO: NÃO HÁ NENHUM PERIGO EM ANCORAR AQUI PARA PASSAR A NOITE.

34

NA MANHÃ SEGUINTE...

MAS QUE DESGRAÇA! NÓS FOMOS ATRAVESSADOS POR UM CARDUME DE GAULESES!

GLUB! GLUB! GLUB! GLUB! GLUB!

ESTOU AVISANDO: P'ÓXIMO QUE VIE' COM COISA DE LE' EM ENT'ANHAS EU EST'IPO!

ORA, DEIXE DE GRANDES ARES!

34B

AH! NADA COMO VOLTAR PARA CASA!

EU ACHO QUE NÓS ESTARÍAMOS BEM MELHOR EM LUTÉCIA, COMO O ADIVINHO TINHA PREDITO.

MAS ELE NÃO É UM ADIVINHO DE VERDADE!

POR ACASO VOCÊ TEM CERTEZA DISSO?

EU FALEI COM OUTRAS MULHERES, ATÉ COM IELOS-SUBMARINA, E ELAS NÃO ESTÃO NADA CONVENCIDAS. POR ISSO EU PENSEI QUE EM LUTÉCIA...

PANORAMIX, AS MULHERES NÃO SE CONVENCERAM DE QUE O ADIVINHO É UM IMPOSTOR.

MAS CLARO! O CHARLATÃO SÓ PREDISSE COISAS BOAS: QUE O MARIDO FICARIA BONITO E INTELIGENTE, POR EXEMPLO...

E SE NÓS FIZÉSSEMOS UMA SURPRESA PARA O ADIVINHO?

ASTERIX, ESTOU ORGULHOSO DE VOCÊ! FAÇA UMA SURPRESA AO ADIVINHO E ISSO PROVARÁ QUE ELE É UM ADIVINHO DE MENTIRA!

QUER DIZER QUE EU PRECISO FICAR BONITO E INTELIGENTE?

ORGANIZE UMA SURPRESINHA, ASTERIX! EU VOU PREPARAR A POÇÃO MÁGICA!

POUCO DEPOIS...

ESTÃO TODOS DE ACORDO? SE O ADIVINHO NÃO ADIVINHAR O QUE VAMOS FAZER, VOCÊS FICARÃO CONVENCIDOS DE QUE ELE NÃO É UM ADIVINHO DE VERDADE?

AS MULHERES TAMBÉM?

AS MULHERES... PRINCIPALMENTE!

ESTA VAI SER MINHA PRIMEIRA FESTA-SURPRESA!

EU NUNCA PROVEI A POÇÃO MÁGICA..

É... NADA MAL... MAS EU PORIA UM POUQUINHO MAIS DE SAL...

SERÁ QUE ELA É REALMENTE EFICAZ?

EXPERIMENTE.

PAF!

CLOC?

EU-SOU-CONTRA-A-IGUALDADE-DOS-SEXOS!

POF! POF! POF!

VAMOS! TODOS PARA O ACAMPAMENTO DE PETIBONUM!

E ESPEREMOS QUE OS DEUSES NÃO PROTEJAM PROLIX. O ADIVINHO!

GAULÊS! NOSSO CENTURIÃO O ESPERA NA TENDA.

DE NOVO?

AH, ADIVINHO! FALE UM POUCO SOBRE O MEU FUTURO!

FLOP!

MAS EU JÁ FALEI TUDO: OS DEUSES O PROTEGERÃO, VOCÊ SUBIRÁ DE POSTO, VOCÊ...

EU SEI, MAS CONTE-ME O QUE ACONTECERÁ QUANDO EU FOR CÉSAR.

VOCÊ SERÁ MUITO PODEROSO, E O POVO O RESPEITARÁ...

MUITO BEM, MUITO BEM... E CLEÓPATRA?

CLEÓPATRA? O QUE TEM CLEÓPATRA?

VOCÊ JÁ OUVIU FALAR DE CLEÓPATRA, NÃO?

SIM! SIM! SIM!

CLEÓPATRA LOGO ESQUECERÁ JÚLIO CÉSAR E CAIRÁ DE AMORES POR VOCÊ...

É MESMO? E ELA ME CONVIDARÁ PARA IR AO SEU BARCO? E HAVERÁ DANÇARINAS? E ME SERVIRÃO MANJARES DELICIOSOS?

SIM, SIM. VÃO SERVIR ORELHAS DE PORCO CONFEITADAS.

ORELHAS DE PORCO CONFEITADAS? AH, ADIVINHO, VOCÊ É MARAVILHOSO!

E ENQUANTO OS ROMANOS, CRIANÇAS GRANDES, NÃO DESCONFIAM DE NADA, MUITO PERTO DO CAMPO...

QUIETOS! NÃO FAÇAM BARULHO! OBELIX E EU NOS ENCARREGAREMOS DAS SENTINELAS.

PSIU!

?

PSIU, QUÊ ?

É UMA SURPRESA.

TCHAC!

MAS... MAS ISSO NÃO É UMA SURPRESA!

TCHOC!

DIGA, ASTERIX, ELE DISSE QUE NÃO ERA UMA SURPRESA, VOCÊ ACHA QUE O ADIVINHO OS TINHA PREVENIDO ?

NÃO COMPLIQUE AS COISAS ! VÁ DIZER AOS OUTROS QUE AGORA PODEMOS IR.

BRROOOUMMMM!

BANG! PAF! CLONC! BING! TOING!

...E DEPOIS DAS ORELHAS DE PORCO CONFEITADAS, CLEÓPATRA DANÇARÁ PARA VOCÊ E...

QUE BARULHO É ESSE ?

SURPRESA!

?!

OS GAULESES!!!

OS GAULESES NO ACAMPAMENTO E VOCÊ NÃO TINHA PREVISTO?!!!

MAS EU NÃO PODIA ADIVINHAR...

DEIXE ELE COMIGO!

?

VOCÊ NÃO PODIA ADIVINHAR? E LUTÉCIA, A SOCIEDADE DE LEITÃOZINHO COM MEU IRMÃO, ERA TUDO MENTIRA?

BRAVO, MADAME!

PAFF!

PAFF!

ATACAR!

ESSA ERA LILINA!

ZWWIP!

AS MULHERES NÃO TÊM O DIREITO DE ENTRAR NO ACAMPAMENTO! AS MULHERES NÃO TÊM O DIREITO DE ENTRAR NO ACAMPAMENTO!

MAS, AFINAL DE CONTAS, MADAME, O QUE QUER COMIGO?

VOCÊ ... VOCÊ É FORMIDÁVEL ... NÓS TEMOS TANTO EM COMUM ...

TOC!

PAF!

VAMOS, VAMOS OBELIX! AGORA NÃO É HORA PARA PLAUTAR. *

* ALUSÃO A PLAUTO, POETA CÔMICO LATINO, O BOCAGE DA ÉPOCA.

AGORA PODEMOS VOLTAR PARA CASA. ACHO QUE JÁ É HORA DE TERMINAR NOSSA DEMONSTRAÇÃOZINHA.

AH? ISTO FOI SÓ UMA DEMONSTRAÇÃOZINHA?

VOCÊ TINHA RAZÃO, ASTERIX: AQUELE FALSO ADIVINHO SÓ SE APROVEITOU DA NOSSA CREDULIDADE. ISSO NUNCA MAIS ACONTECERÁ.

SERÁ QUE A POÇÃO MÁGICA ENGORDA?

!?

QUEM É VOCÊ, ROMANO? O QUE ESTÁ FAZENDO NA MINHA ALDEIA?

BEM... AHN... QUER DIZER...

ESTÁ BEM, ESTÁ BEM! CHEGA DE ROMANOS POR HOJE, PONHAM ESSES DOIS PARA CORRER POR MIM!

AH, VOCÊ NÃO PODIA ADIVINHAR! VOCÊ NÃO PODIA ADIVINHAR! VOCÊ BRINCOU COMIGO O TEMPO TODO!

SERÁ QUE EU ATRAPALHO?

?

BONG!

QUEM É VOCÊ?

CLAUDIUS BLOCUS, ENVIADO ESPECIAL DE JÚLIO CÉSAR. ISSO É O QUE EU SOU.

CENTURIÃO, VOCÊ ENVIOU UMA MENSAGEM A ROMA DIZENDO QUE TODA A GÁLIA TINHA SIDO OCUPADA. TODA? TODA!

O MENSAGEIRO! E EU QUE TINHA ESQUECIDO!

BEM, JÚLIO CÉSAR MANDOU-ME VERIFICAR O QUE VOCÊ TINHA REALMENTE DITO; VER SE VOCÊ HAVIA VENCIDO OS GAULESES DISSIDENTES...

PAF!

POR JÚPITER! ELES NOS DERAM UMA BELA SURRA, OS SEUS VENCIDOS!

NÃO FOI MINHA CULPA; FOI ESTE FALSO ADIVINHO QUE...

SILÊNCIO! VOCÊ ESTÁ DEGRADADO!

VOCÊ NÃO É MAIS CENTURIÃO, VOCÊ NÃO PASSA DE UM LEGIONÁRIO, E EU AINDA ESTOU SENDO BOM DEMAIS!

AH, EU VOU SUBIR DE POSTO! OPTIONE! PRENDA ESTE IMPOSTOR!

MAS SE ELE NÃO É UM ADIVINHO DE VERDADE, NÃO TENHO POR QUE PRENDÊ-LO.

ISTO É... ELE É UM ADIVINHO DE VERDADE! CLARO QUE SIM! UM GRANDE ADIVINHO GAULÊS PROTEGIDO PELOS DEUSES, E...

EU NÃO RECEBO ORDENS DE UM LEGIONÁRIO! VÁ PÔR O ACAMPAMENTO EM ORDEM! SOZINHO! E COITADO DE VOCÊ SE EU OUVIR ALGUMA LAMENTAÇÃO!

E FALE DIREITO COM SEU SUPERIOR!

E HUM... O QUE VAI FAZER DE MIM?

FORA! NENHUM CIVIL NA ÁREA DOS LIMITES DO ACAMPAMENTO!

EU NÃO SEI COMO SERÁ O MEU AMANHÃ MAS PARA MIM CHEGA DESSA HISTÓRIA DE ADIVINHO

E SE UM DIA EU MUDAR DE IDÉIA, QUE TARANIS FAÇA CAIR O CÉU SOBRE MINHA CABEÇA!

BRAOUM!

MAS A CÓLERA DE TARANIS DURA POUCO...

...E LOGO TUTATIS FAZ BRILHAR O SOL SOBRE A TRANQÜILA ALDEIA...

BEM, OBELIX, EU NÃO SEI O QUE O ADIVINHO LHE HAVIA PREDITO, MAS TENHO CERTEZA QUE VOCÊ VAI SER MUITO FELIZ.

VOCÊ NÃO É ADIVINHO, ASTERIX.

NÃO? EU TINHA DITO QUE HAVERIA UM BANQUETE NA NOSSA ALDEIA... E... BEM, HAVERÁ UM ESTA NOITE!

É VERDADE! VOCÊ TINHA PREDITO!

E VAI TER JAVALI?

MUITOS! EU JÁ OS ESTOU VENDO DAQUI!

?

ASTERIX!

?

É CLARO QUE EU NÃO ACREDITO NESSAS BOBAGENS... MAS VOCÊ ACHA QUE NÓS VAMOS PARA LUTÉCIA COM LEIT... ABRACURCIX?...

INCORRIGÍVEIS! ELES SÃO INCORRIGÍVEIS, ASTERIX!

MAS A NOITE ESTAVA TUDO ESQUECIDO. SOB AS ESTRELAS E SOB A PROTEÇÃO DE TUTATIS, DEUS DA TRIBO, DE ROSMERTA, DEUSA DA PROVIDÊNCIA, E DE CERNUNUS, DEUS DA NATUREZA, OS GAULESES REUNIDOS ALEGRAVAM-SE COM O PRESENTE, SEM PENSAR NO FUTURO.

Fim
DO EPISÓDIO

UDERZO
&
GOSCINNY

TÍTULOS PUBLICADOS

- ASTERIX, O GAULÊS
- ASTERIX E CLEÓPATRA
- ASTERIX E O COMBATE DOS CHEFES
- ASTERIX ENTRE OS BRETÕES
- ASTERIX NOS JOGOS OLÍMPICOS
- ASTERIX E O CALDEIRÃO
- ASTERIX NA HISPÂNIA
- ASTERIX E A CIZÂNIA
- ASTERIX ENTRE OS HELVÉTICOS
- ASTERIX EM UMA VOLTA PELA GÁLIA
- ASTERIX E O ESCUDO ARVERNO
- ASTERIX GLADIADOR
- ASTERIX E A FOICE DE OURO
- ASTERIX E OS NORMANDOS
- ASTERIX E OS GODOS
- ASTERIX E O DOMÍNIO DOS DEUSES
- ASTERIX LEGIONÁRIO
- ASTERIX E OS LOUROS DE CÉSAR
- ASTERIX E O ADIVINHO
- ASTERIX NA CÓRSEGA
- ASTERIX E O PRESENTE DE CÉSAR
- ASTERIX E A GRANDE TRAVESSIA
- OBELIX E COMPANHIA
- ASTERIX ENTRE OS BELGAS
- O GRANDE FOSSO
- A ODISSÉIA DE ASTERIX
- O FILHO DE ASTERIX
- AS 1001 HORAS DE ASTERIX
- A ROSA E O GLÁDIO
- A GALERA DE OBELIX
- OS 12 TRABALHOS DE ASTERIX
- A SURPRESA DE CÉSAR
- COMO OBELIX CAIU NO CALDEIRÃO DO DRUIDA QUANDO ELE ERA PEQUENO
- ASTERIX E O GOLPE DO MENIR
- ASTERIX E OS ÍNDIOS